

*Sunday Edition*



Noticiero Bilingüe  
**LAWNDALE**  
*NEWS*

Sunday, August 4, 2024

**WEST SIDE TIMES**



V. 84 No. 31

P.O. BOX 50599, CICERO, IL 60804 • 708-656-6400

ESTABLISHED 1940

# Nuevo Informe Describe el Costo para la Salud de la Falta de Vivienda



La gente que experimenta falta de vivienda es probable que tenga una esperanza

de vida considerablemente reducida y es más probable que sea víctima

de un asalto violento u homicidio, de acuerdo a un reporte preparado para

el Departamento de Salud Pública de Illinois (IDPH) por la Escuela de Salud

Pública de la Universidad de Illinois Chicago (UIC). El "Informe de morbilidad

y mortalidad por falta de vivienda en Illinois

*Pase a la página 4*

## Malcolm X College's West Side Learning Center to Hold 4<sup>th</sup> Annual Community Day

The public is invited to attend Community Day at Malcolm X College's West Side Learning Center (WSLC) from 10am to 2pm on Friday, August 2. The WSLC is located at 4624 W. Madison Street in Chicago. Partners planning to attend include the West Side Health Authority, Habilitative Systems, BUILD, West Side Task Force, Versiti Blood Center of Illinois, and Introspect Youth Services. The event will be held rain or shine and is ideal for those who are exploring educational pathways and thinking about enrolling at City Colleges of Chicago (CCC). There will also be music, food, giveaways and raffle prizes, all gratis. While at the event, participants can learn about healthcare career pathways and speak



with representatives from the following educational pathways:

- Adult Education (High School Equivalency and English as a Second Language)

- Community and Continuing Education

- Early College-Dual Enrollment

- Health Sciences (Community Health

Worker, Medical Assisting, Patient Care Technician) For more information about the Partnership's AJC network visit LevelUpAJC.org. For information and to register for college, visit [ccc.edu/apply](http://ccc.edu/apply) or call 773-COLLEGE. Students can register for fall 16-week classes until August 18, 2024. Classes start August 22, 2024.

## Rep. Lisa Hernandez Promotes New Financial Aid Resources for College Students, Families

State Rep. Elizabeth 'Lisa' Hernandez, D-Cicero, is working to make college more affordable and make financial aid more accessible by encouraging students and families to take advantage of new online tools available through the Illinois Student Assistance Commission (ISAC). "I've made it my mission to make a college degree attainable for more Illinois students, but that's complicated by a complex student aid process and high costs for tuition, textbooks and more," Hernandez said. "However, ISAC and I are committed to overcoming these challenges. I hope students in my community will take advantage of these new ISAC tools and MAP grants available to them. There are plenty of



resources, workshops and guides out there, and I plan to be in the community helping students use them and get into college." Hernandez is highlighting free, one-on-one online support that ISAC is offering for students and families navigating the FAFSA application process. Members of the ISACCorps—who are recent college graduates

who have been through the college planning process and are trained to assist others—are available to provide guidance and answer questions in English and Spanish. To book a meeting with an ISACCorps member, please visit: <https://outlook.office365.com/owa/calendar/ISAC.MB.Bookings@illinois.gov/bookings/>

# México Giro Express

Envíos Delgado ➔



Depósitos a Bancos - Pagos en Ventanilla

Delgado Travel II Corp. Licensed as a Money Transmitter by the Illinois Department of Financial and Professional Regulation

2914 N. Milwaukee Ave. (773) 235-5000

3807 W. Fullerton Ave. (773) 276-0700

3900 West 26 St. (773) 522-0300

Delgado Travel ➔





# Maria Pappas Column

**Pappas: New Payment Plan Calculator helps homeowners pay late taxes in smaller increments to avoid ‘merciless’ Annual Tax Sale**

Total Amount Due: \$1,035.75

**Payment Plan Options**  
Select Your Payment Plan

**Set Up Your Bi-Weekly Payment Plan**  
(One Payment Made Every Other Week)

Number of Payments: 5  
Year Payment Amount: \$120.04

Tax: \$1,035.75  
Interest: \$26.00  
Publication Fee: \$10.00

Total Amount Paid Over the Course of This Payment Plan: \$1,096.28  
First Payment Due Date: Thursday, August 1, 2024

[View Bi-Weekly Payment Plan Details](#)

**Set Up Your Monthly Payment Plan**  
(One Payment Made Every Month)

Number of Payments: 5  
Year Payment Amount: \$276.71

Tax: \$1,035.75  
Interest: \$26.00  
Publication Fee: \$10.00

Total Amount Paid Over the Course of This Payment Plan: \$1,077.67  
First Payment Due Date: Thursday, August 1, 2024

[View Monthly Payment Plan Details](#)

Cook County property owners have a free financial planning tool that can help them pay off their past-due property tax bills and avoid the “merciless” Annual Tax Sale, Treasurer Maria Pappas said Monday. A Payment Plan Calculator at cookcountytreasurer.com is available at no cost to help property owners who are late paying their taxes. The calculator assists taxpayers who want to budget their property tax expenses over payments made monthly or every two weeks. While the Treasurer’s Office has previously accepted

partial tax bill payments, the calculator is designed to provide an actual system for those at risk of having their past-due taxes sold at the county’s Annual Tax Sale, an auction of unpaid property taxes. Many homeowners were shocked by property tax increases this year, particularly in the south and southwest suburbs. They worry what will happen if they are unable to pay their bills in full by the Thursday, Aug. 1 due date. Taxpayers may sign up to receive email or text message notifications reminding them to make

the monthly or biweekly payments recommended by the Payment Plan Calculator. State law requires that property owners who do not pay their taxes in full by the due date face additional interest charges of 0.75 percent per month, effective with 2023 taxes due in 2024. Late taxes that were due in 2023 and earlier years are charged interest of 1.5 percent per month. A video tutorial is available at cookcountytreasurer.com to walk taxpayers through the steps of using the Payment Plan Calculator.

**Your Bi-Weekly Payment**  
\$120.03

**Your Bi-Weekly Payment Plan Schedule**

Payment Number	Payment Date (see or below)	Payment Amount	Beginning Balance	Ending Balance
1	8/1/2024	\$120.03	\$1,045.75	\$925.72
2	8/15/2024	\$120.03	\$805.66	\$685.63
3	8/29/2024	\$120.03	\$565.60	\$445.57
4	9/12/2024	\$120.03	\$325.54	\$205.51
5	9/26/2024	\$120.03	\$85.47	\$65.44
6	10/10/2024	\$120.03	\$120.03	\$120.03
7	11/3/2024	\$120.03	\$120.03	\$120.03
8	11/17/2024	\$120.03	\$120.03	\$120.03
9	12/1/2024	\$120.03	\$120.03	\$120.03

**Visit our NEW website**  
Visita nuestro NUEVO sitio web  
[www.LawndaleNews.com](http://www.LawndaleNews.com)



# El escape del calor



©2024 McDonald's. ©2024 The Coca-Cola Company. "Coca-Cola" y "Fanta" es un marca registrada de The Coca-Cola Company. HAWAIIAN PUNCH® es un marca registrada de Dr Pepper/Seven Up, Inc. ©Dr Pepper/Seven Up, Inc.

## Promoting Cultural Awareness with By The Hand Club For Kids

Caption by  
Ashmar Mandou

Sweltering heat could not deter the students at By The Hand Club for Kids who walked along the 26<sup>th</sup> Street Corridor to take in all the historical sites, food, music, and the cultural significance of Little Village. By The Hand Club for Kids is a non-profit organization “Christ-centered” after-school program that helps children who live in under-resources neighborhoods. This summer, high school students spent six weeks visiting neighborhoods, such as Chinatown, Humboldt Park, Little Village, Little Saigon as part of cultural awareness and sensitivity program while gaining hands-on instruction in documentary filmmaking. The organization’s goal is to instill in Chicago youth an appreciation of the city’s diversity and to build the



courage to step outside of their comfort zone. The project was conceived by the leaders of NXT, By The Hand Club’s high school program designed to help students explore “what’s next” as they transition

to college or career. On Tuesday, students had the opportunity to explore some of Little Village’s gem, such as Los Comales, La Jaliciencia, the Little Village Welcome Arch, and DulceLandia Candy Store.

## Nuevo Informe...

Viene de la página 1

2017-2011” es solo el segundo informe sobre la mortalidad de personas sin hogar realizado por un gobierno estatal, después del Informe de Mortalidad por Falta de vivienda de Minnesota de 2023. El informe, que se basa en registros hospitalarios y certificados de defunción de todo el estado, se desarrolló como parte de un esfuerzo continuo de varias agencias por parte del gobierno del estado de Illinois para promover el acceso y la estabilidad de la vivienda en todo el estado. Este esfuerzo es conducido por la Oficina para Prevenir y Terminar la Falta de Vivienda (OPEH), que trabaja con IDPH y otras agencias estatales a través del Grupo Especial de la Inter-agencia de Illinois sobre el Desamparo, para profundizar estrategias para prevenir y terminar

el desamparo. El informe destaca el alcance de los problemas de salud que afectan de manera desproporcionada a las personas sin hogar y la necesidad de aumentar las intervenciones destinadas a promover la salud. Entre las conclusiones del informe se incluyen las siguientes:  
• Por el período de tiempo cubierto en el reporte, la edad promedio al momento de muerte fue de cerca de 20 años más joven para la gente que tenía falta de vivienda (PEH) que la población en general, 56.3 contra 74.2 años.  
• Ha habido un aumento general de 36.6 por ciento en muertes de personas que experimentan falta de vivienda desde el principio de la pandemia del COVID, mientras que ha habido solo un 6.1 por ciento de aumento en muertes de la

población en general en el mismo período de tiempo, después de tener en cuenta las tres olas de COVID en ambos grupos.  
• El aumento en muertes desde el principio de la pandemia del COVID parece ser en parte por un aumento en sobredosis relacionadas con las drogas (proorción de muertes pre-vs post- COVID; 27.1 por ciento vs 33.2 por ciento).  
• Las personas con EPH corrían un mayor riesgo de ser agredidas y tenían casi tres veces más probabilidades de morir por homicidio que la población general, un 2,9 por ciento en comparación con un 1 por ciento.

**INVIERTA EN LA  
COMUNIDAD COMPRE  
EN TIENDAS LOCALES**



## Ve la Diferencia, Sienta la Diferencia



Antes



Después



Antes



Después



Antes



Después

**La vida tiene mucho más que ofrecer. No dejes que estos síntomas dolorosos te detengan.**

- Venas varicosas o venas araña
- Dolor o calambres en las piernas
- Pesadez o hinchazón en las piernas
- Piernas inquietas
- Comezón o ardor
- Decoloración de la piel
- Entumecimiento o hormigueo
- Heridas que no cicatrizan

**Nuestros especialistas en venas certificados ofrecen tratamiento personalizado.**

Si no se trata, la enfermedad de las venas puede provocar problemas de salud graves.

- Ofrecemos tratamientos ambulatorios no quirúrgicos aprobados por la FDA.
- Tratamientos en tan solo 15 minutos.
- Instalaciones de pruebas vasculares IAC totalmente acreditadas.

[www.usaveinclinics.com](http://www.usaveinclinics.com)



**USA  
VEIN  
CLINICS**  
Múltiples ubicaciones en la área de Chicago

**Nuestros tratamientos están cubiertos por la mayoría de los planes de seguro, incluidos Medicare y Medicaid.**

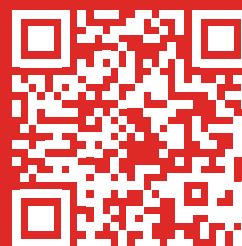
**Llama o escanea hoy para programar tu consulta  
312.530.9511 Se Habla Español**



# INSCRIPCIONES Y MATRÍCULAS EN UNA SEDE FUERA DEL CAMPUS DE MALCOLM X COLLEGE ESTE OTOÑO



Del 5 al 23 de agosto, Malcolm X College llevará a cabo inscripciones presenciales y exámenes de nivelación en un lugar fuera del campus. Las aplicaciones e inscripciones para las clases se pueden realizar en línea en cualquier momento.



Para obtener más información, visita [ccc.edu/MXfall24](https://ccc.edu/MXfall24)

**MALCOLM X COLLEGE**  
CITY COLLEGES OF CHICAGO

**NOTICE  
INVITATION TO BID TO  
METROPOLITAN WATER RECLAMATION DISTRICT OF GREATER CHICAGO**

Sealed proposals, endorsed as above, will be submitted back to the District via an electronic upload to the Bonfire Portal only, from the date of the Invitation to Bid, up to 11:00 A.M. (Chicago time), on the bid opening date, and will be opened publicly as described in the Invitation to Bid by the Director of Procurement and Materials Management or designee at 11:00 AM on the stated bid opening date below for:

**CONTRACT 17-273-4P**

**FURNISH AND INSTALL ODOR CONTROL SYSTEM AT THORNTON RESERVOIR**

Estimated Cost: Between \$3,693,496.00 and \$4,471,074.00 Bid Deposit: \$224,000.00  
Voluntary Pre-Bid Site Walk-Through will be held on Wednesday, August 7, 2024, at 9:00 a.m., Central time, at the northeast corner of the Thornton Reservoir, 17061 State Street, South Holland, Illinois 60473.  
Voluntary Technical Pre Bid Conference: Wednesday, August 14, 2024, 10:00 am Chicago Time, via ZOOM Link .

Compliance with the District's Affirmative Action Ordinance Revised Appendix D, Appendix V, and the Multi Project Labor Agreement are required on this Contract.

**Bid Opening: September 10, 2024**

\*\*\*\*\*  
The above is an abbreviated version of the Notice Invitation to Bid. A full version which includes a brief description of the project and/or service can be found on the District's website, [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org); the path is as follows: Doing Business → Procurement and Materials Management → Contract Announcements.

Specifications, proposal forms and/or plans may be obtained from the Department of Procurement and Materials Management by downloading online from the District's website at [www.mwrd.org](http://www.mwrd.org) (Doing Business → Procurement & Materials Management → Contract Announcements). No fee is required for the Contract Documents. Any questions regarding the downloading of the Contract Document should be directed to the following email:

[contractdesk@mwrd.org](mailto:contractdesk@mwrd.org) or call 312-751-6643.

All Contracts for the Construction of Public Works are subject to the Illinois Prevailing Wage Act (820 ILCS 130/1 et.seq.), where it is stated in the Invitation to Bid Page.

**The Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago reserves the right to reject any or all Proposals if deemed in the public's best interest.**

Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago  
By Darlene A. LoCascio  
Director of Procurement and Materials Management

Chicago, Illinois  
July 31, 2024

HOUSES FOR SALE

HOUSES FOR SALE

**4717 W. 84TH PL. CHICAGO**

\$275,900

SINLGE HOME-All living space on one level3br, 2bth, sep dining room, detached two car garage

**7223 S Troy St. FOR SALE**

\$299,900

**Call Betty at 773-617-9691**

APARTMENTS FOR RENT

**ARCHER/ASHLAND**

6 rms, 3 bd rms, 2nd fl, tenant pays utilities, coin laundry, \$1,340 + 1 1/2 mnths sec dep.

**Archer / Asland**

5 1/2 rms, 3 bdrms, 2 baths, 1st fl., appliances incl, newer building, very clean, C/A, coin laundry, tenants pay utilities, \$1,950 mnth + 1 1/2 months security deposit

**O'BRIEN FAMILY REALTY**  
Agent Owned **773-581-7883****APARTMENTS AVAILABLE****1 Month FREE GAS**

Keeler &amp; Roosevelt Rd, 60624

1, 2 &amp; 3 bedroom units \$950

- \$1,500 per month

Central-Air, stove, fridge incld.

Contact: 773-522-9035

SECTION- 8 OK.

**4204 W. ROOSEVELT RD. 60624**

ADVERTISE YOUR COMPANY

**HERE!**

708-656-6400

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**SE NECESITA AYUDA****HELP WANTED**

Women packers for a spice company for more information

**CALL ART- leave a message**

Se necesita mujeres para empacar en una compañía de condimentos. Par más información llamar a

**ART y dejar mensaje****773-521-8840**

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**STATE FARM  
FULL-TIME P&C LICENSE INSURANCE  
ACCOUNT POSITION**

Looking for self motivated, detail oriented. Knowledge in Windows and other Computer Applications, with Excellent Communication Skills &amp; Multi-Tasker.

Biilingual Spanish preferred. We will train.

**Send resume to: Beth Cadwalader**

5657 N. Milwaukee Ave.

Chicago Illinois 60646

Email:beth.cadwalader.cjf0@statefarm.com

**or Call: (773) 631-1460**

Ask for Paula

53 HELP WANTED

53 HELP WANTED

**NOW HIRING  
CARPET AND AIR DUCT CLEANERS  
CONSTRUCTION CLEANING.**No experience necessary,  
**WILL TRAIN.** Excellent salary,  
full time with overtime hours.**CALL 847-564-1300****3213 DOOLITTLE DR.****NORTHBROOK, IL 60062***Perfection* Cleaning Service

GARAGE SALE

**2200 - 2300 BLOCK  
ON KOSTNER**

1st annual garage sale

August 1st - August 3rd

10 am to 5pm

**SE SOLICITA  
OPERADORES DE MAQUINA**

Turno de 8 a.m. - 4:30 am

**NO EXPERIENCIA NECESARIA.**

Aplicar de 10am-2pm

4712-16 W. RICE STREET IN CHICAGO, IL 60651

**CAL-ILL GASKET 773-287-9605**

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

**COMPRAMOS  
CARROS  
JUNKES Y USADOS****PAGAMOS  
MAS  
QUE LOS  
DEMAS.****CON O SIN TITULO****312-401-2157**

104 PROFESSIONAL SERVICE

104 PROFESSIONAL SERVICE

**ABRIMOS CAÑOS****•SE DESTAPAN TINAS,  
LAVAMOS• Y SEWER LINES***Cicero, Berwyn, Chicago  
y Suburbios**Pregunte por Angel***773-406-4670****IMPORT AND  
EXPORT RAMIREZ**Blender Parts  
Chicago, IL.

Partes para Licuadoras

TEL: 773-990-0789 /  
TEL: 773-209-3700

# El futuro es más claro con educación financiera

Mejores Hábitos Financieros®, nuestro programa gratis de educación financiera disponible en inglés y español pone al alcance de sus manos consejos prácticos y objetivos para ayudarle a mejorar su bienestar financiero.



Aquí en Chicago, mantenemos el compromiso con nuestra comunidad. Por eso, durante más de 10 años, hemos donado millones de dólares en subsidios a nivel nacional y local para ayudar a las personas a ampliar su conocimiento financiero sobre cómo crear un presupuesto, ahorrar y reducir la deuda.

A handwritten signature in cursive that reads "Rita".

Rita Sola Cook  
Presidente de Bank of America en Chicago

Conozca más en [MejoresHabitosFinancieros.com](https://www.MejoresHabitosFinancieros.com)

**BANK OF AMERICA** 

¿Qué quiere lograr?®